

Fiche pédagogique

Utiliser une photocopieuse

3 séances autour de « comment faire une photocopie? »

Contexte

L'Atelier alpha à Genève a pour objectif de permettre aux personnes migrantes non scolarisées ou en difficulté d'apprentissage de s'approprier la langue orale et écrite grâce à un programme complet et innovateur, une salle-atelier adaptée et une approche autonomisante et évolutive.

Public

Principalement des migrants non-lecteurs, non scripteurs ou étant entrés en lecture-écriture récemment. Ces personnes, n'acquièrent pas la langue orale et écrite du pays d'accueil de la même manière que les personnes scolarisées et elles ont besoin d'une approche adaptée.

Approche pédagogique

Inspirée des travaux de Maria Montessori, mettant l'accent sur l'autonomie et le libre choix des activités. Concernant l'acquisition de l'écriture et de la lecture, nous nous appuyons sur la définition de l'alphabétisation ainsi que sur les principes pédagogiques formulés par le neuroscientifique Stanislas Dehaene. Pour plus de détails, veuillez consulter la page suivante.

Type d'atelier

Expédition dans un endroit choisi par les apprenants. L'atelier se décline en 3 séances :

- Séance 1 : présentation et discussion autour de l'activité
- Séance 2 : "théorique," préparation, lecture
- Séance 3 : "pratique," utilisation de la photocopieuse, lecture et reconnaissance des étapes

Objectifs généraux

- Écriture - lecture du vocabulaire
- Savoir s'orienter dans le menu d'une photocopieuse
- Reconnaître les symboles nécessaires

Qu'est-ce qu'un apprenant non-lecteur, non-scripteur ?

Parmi les personnes migrantes qui arrivent en Suisse, certaines ont déjà été scolarisées et ont appris à lire à l'aide d'un autre alphabet, par exemple l'arabe.

Ces personnes disposent déjà de tout un arsenal de compétences et de stratégies qu'elles pourront mobiliser au moment d'acquérir une nouvelle langue et un nouvel alphabet. Il s'agit du développement de la motricité, du système visuel et des compétences métalinguistiques, dont la conscience phonologique.

En revanche, un apprenant désigné comme 'non-lecteur, non-scripteur' n'a pas été scolarisé dans son pays d'origine. Il n'a jamais développé de compétences en lecture, dans aucune langue. La manière et l'ordre dans lesquels il acquiert le français oral et écrit sont profondément différents de ceux d'un apprenant ayant appris avec un autre alphabet.

Qu'est-ce que la l'apprentissage de la lecture ?

Nous nous appuyons sur la définition de du neuroscientifique Stanislas Dehaene, qui considère l'entrée en lecture comme l'acquisition d'un code permettant d'accéder au sens.

Notre approche pour la lecture

Selon Dehaene, le code doit être enseigné de manière explicite et selon une progression rationnelle. Cette approche nous permet de déconstruire et de prévenir les mauvaises habitudes qui freinent l'acquisition de la lecture. Ces obstacles comprennent :

v

- Tenter de reconnaître les mots dans leur globalité
- Deviner au lieu de décoder
- Épeler au lieu d'associer les signes écrits aux sons qu'ils représentent
- Ne pas suivre le sens de la lecture de gauche à droite, en
- commençant par exemple au milieu ou à droite du mot
- Ne pas scinder les mots en syllabes.





Comme Montessori, Dehaene insiste sur le fait que c'est en écrivant que l'on apprend à lire.

Cette approche grapho-phonologique nous permet parfois d'accompagner vers la lecture des personnes qui, malgré des années d'efforts, n'avaient pas réussi à apprendre à lire auparavant.

La non-intervention joue un rôle primordial dans notre approche. C'est la base même de l'autonomisation. En proposant un matériel soigné et épuré, sans superflu et à la portée de l'apprenant, il va pouvoir progresser avec confiance, en s'appuyant le moins possible sur l'intervention du formateur. Pour développer cette posture, le formateur doit un travail sur lui-même, afin d'éviter que son désir d'aider ne compromette le travail de l'apprenant.

Pour en savoir plus, je vous recommande de lire Apprendre à lire, Des sciences cognitives à la salle de classe, Stanislas Dehaene, 2011, Editions Odile Jacob.

Séance 1

Présentation de l'activité

Pour en savoir plus, je vous recommande de lire Apprendre à lire, Des sciences cognitives à la salle de classe, Stanislas Dehaene, 2011, Editions Odile Jacob.

Objectifs

Savoir lire les menus d'une photocopieuse pour faire une copie

Supports

- photo de la photocopieuse
- photos des menus et étapes à suivre
- Différents formats de papier A3 et A4, evt A5
- une photocopie "couleur" et n/b
- une photocopie recto et recto-verso
- différentes types de pièce d'identité
- images de symboles / pictogrammes (évt sous forme de cartes de nomenclature)

Lieu

La salle de cours de l'Atelier alpha

Activité

Discussion autour du thème de la photocopieuse et de son usage.

Déroulement

L'animateur montre l'image de la photocopieuse et lance une discussion autour du sujet.

L'activité se pratique uniquement à l'oral, la seule référence au tableau est l'image de la photocopieuse sans texte. L'animateur n'écrit rien au tableau : le vocabulaire n'est pas encore connu de tous et l'apprenant-e donnerait son attention au déchiffrement des mots écrits, plutôt que de se focaliser sur la discussion et l'acquisition du vocabulaire. L'apprenant "alpha" se base sur l'oralité pour acquérir du vocabulaire. Comme il découvre l'écrit comme un code donnant accès à des messages qui ont du sens, il a besoin

d'apprendre à lire à l'aide de mots connus à l'oral. L'oral précède donc l'écrit et les deux objectifs sont présentés de manière isolée.

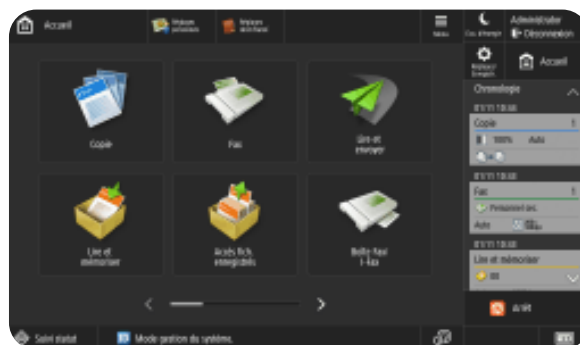
Questions :

- Qu'est-ce que c'est ?
- On trouve cet objet où ?
- Qui a déjà utilisé une photocopieuse? Dans son pays ? Ici ?
- Combien ça coûte ?

La discussion est ensuite orientée vers le « pourquoi ? » avec la possibilité, selon le niveau de chacune et chacune, de s'exprimer sur ses démarches administratives. Cette discussion permet à l'animateur de mieux cerner les besoins des apprenant-e-s pour le développement d'activités futures (formulaires en ligne, e-mails, messages whatsapp etc.).

Documents possibles

- Des photos qui seront présentées aux apprenants :



- Liste de vocabulaire à discuter avec l'apprenant :
- liste de symboles 7 pictogrammes

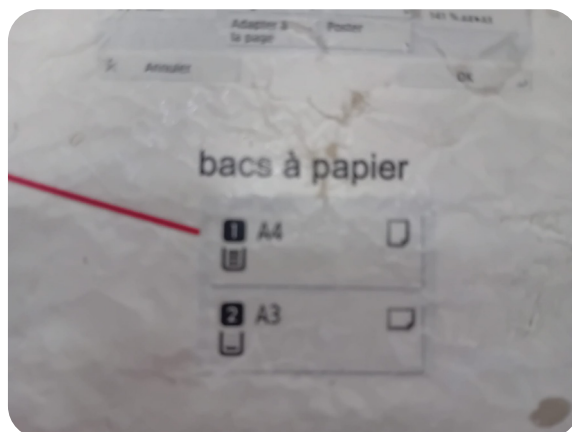
Vocabulaire

- noir et blanc
- couleur
- hors service - en panne
- vitre
- menu
- début
- arrêt
- annuler
- Auto (matique)

Symboles

- la flèche dans le coin
- agrafe
- pli
- trombone
- enrouler
- portrait/paysage
- Bac à papier
- "démarrer"
- "stop/annuler"

Exemple :



Séance 2

Préparation

Préparer une série d'images de menus de photocopieuse.

Objectifs

- Savoir utiliser une photocopieuse et en lire les menus
- Vocabulaire
- Lecture des prix et fonction du point dans le montant (p ex opposer CHF 2.00 et CHF 0.20)
- Conscience phonologique : décomposer à l'oral des mots et des syllabes
- Lire (décoder), par exemple le menu d'une photocopieuse

Déroulement

- Présentation du sujet : discuter les écrits, par exemple les mots à savoir lire dans un menu de photocopieuse.
- Dictée de syllabes isolées, sur papier ou à l'aide des lettres mobiles (apprendre à lire en écrivant)
- Lecture de syllabes isolées
- Mélanger les images des textes de menus. Faire remettre dans l'ordre par les apprenant-e-s. Insister sur la lecture à haute voix avant de déposer l'image.
- L'association du vocabulaire au geste en facilite l'apprentissage.

Supports

- Liste de vocabulaire, par exemple, menu de photocopieuse
- Liste de syllabes isolées
- Photos des menus avec le texte
- Eventuellement : fiche Mini-LUK

Séance 3

Atelier pratique : comment utiliser la photocopieuse

Préparation

Demander l'autorisation au magasin ?

Réserver au préalable l'espace de la photocopieuse pour un petit groupe d'apprenants.

Avoir proposé durant la séance précédente de prendre un document à photocopier.

Déroulement

Avant de partir à la photocopieuse, revoir le vocabulaire travaillé en classe à l'oral puis avec l'exercice d'organisation des étapes des menus afin que les séquences soient bien comprises. Recyclage du vocabulaire des directions possible.

Départ à la photocopieuse, en petits groupes si nécessaire. Des activités sont prévues pour celles et ceux qui restent en classe.

L'animateur est le moins directif possible durant l'activité : l'objectif est le développement de l'autonomie dans l'utilisation de la théorie acquise.

L'animateur intervient lorsqu'il voit que l'apprenant est bloqué et n'arrive pas à avancer.

Objectifs

Application de la théorie travaillée durant les séances précédentes et développement de l'autonomie dans l'utilisation d'une photocopieuse.

Supports

- Images liées au vocabulaire choisi
- La photocopieuse

Lieu

Début en classe, puis devant la photocopieuse



Cofinancé par
l'Union européenne